

Terms of Service

利用規約

These Terms of Service (hereinafter referred to as "these Terms") define the conditions for using the services (hereinafter referred to as "the Service") provided by KIZUNA Inc. (hereinafter referred to as "the Company"). Users of the Service (hereinafter referred to as "Users") must agree to these Terms before using the Service.

この利用規約(以下「本規約」といいます。)は、株式会社絆(以下「当社」といいます。)が提供するサービス(以下「本サービス」といいます。)の利用条件を定めるものです。本サービスの利用者(以下「ユーザー」といいます。)は、本サービスをご利用いただくにあたり、本規約に同意いただく必要があります。

Article 1 (Application)

第1条(適用)

1.These Terms shall apply to all users involving the provision and use of the Service

1.本規約は、本サービスの提供および利用に関わるあらゆる関係に適用されます。

2.The Company may set extra rules for specific services (called 'Individual Terms'). These will be part of the overall Terms. If there's a difference between the main Terms and the Individual Terms, the Individual Terms will apply first

2.当社は、本規約のほか、個別のサービスごとに別途定める規約、ガイドライン(以下「個別規約等」といいます。)を定めることがあります。個別規約等は本規約の一部を構成するものとし、本規約と個別規約等との間に矛盾が生じた場合は、個別規約等が優先するものとします。

Article 2 (Content of the Service)

第2条(サービスの内容)

The Company offers the following services to connect Nepalese people with Japanese companies and help them build successful long-term careers in Japan."

当社は、ネパール国民と日本企業を結び付け、日本社会で長期的に活躍できる人材を育成することを目的として、以下のサービスを提供しています。

1.Employment Support:Support for finding jobs or changing jobs at Japanese companies, including help with interviews, resumes, and CVs.

1.就職支援:日本企業への就職活動・転職活動のサポート、面接対策、履歴書・職務経歴書作成サポート等

2. Automobile Purchase, Maintenance, and Driving License Acquisition Support:

2.自動車購入・メンテナンス・運転免許取得サポート:

Help with getting a Japanese driver's license, buying or leasing a car, car insurance, and maintenance

日本の自動車運転免許の取得支援、自動車購入・リース、自動車保険、メンテナンスに関する情報提供や手続きサポート。

3. Legal Procedure Support:

3.法的手続きサポート:

Support for getting or renewing residency status, plus referrals to experts (like legal or immigration specialists) for other necessary legal procedures in Japan.

在留資格の取得・更新の補助、日本での生活に必要な各種法的手続きに関する情報提供・専門家(行政書士、弁護士等)の紹介。

4. Any other services incidental or related to the preceding items.

4. 前各号に付帯または関連する一切のサービス。

Article 3 (User Registration)

第3条(ユーザー登録)

1. Those who wish to use the Service shall apply for user registration in the manner prescribed by the Company, after agreeing to these Terms.

1. 本サービスの利用を希望する者は、本規約に同意した上で、当社の定める方法により利用者登録を申請するものとします。

2. When an application is made as per the preceding paragraph, the Company shall determine the eligibility for user registration based on its criteria and notify the applicant if registration is approved.

2. 前項の申請があった場合、当社は当社の定める基準に基づきユーザー登録の適格性を判断し、登録を承認した場合には申請者に通知するものとします

3. The Company may not approve an application for user registration if it determines that any of the following reasons exist. Furthermore, even after approval, if any of the following reasons are discovered, the approval may be revoked:

3. 当社は、以下のいずれかの事由があると判断した場合、利用登録の申請を承認しないことがあります。また、承認後であっても、以下のいずれかの事由が発覚した場合は、承認を取り消すことがあります。

- 1.If there is any false, erroneous, or missing information in the application.
1.申請書に虚偽、誤り、または不足の情報がある場合。
- 2.If the Company determines that there is a risk of violating these Terms.
2.その他、本規約に違反するおそれがあると当社が判断した場合
- 3.If the application is from a person who has previously violated these Terms.
3.過去に本規約に違反したことがある方からの申請の場合。
- 4.If the Company determines that the applicant is an anti-social force (gangs, gang members, right-wing organizations, anti-social forces, or other equivalent entities) or is cooperating with or involved in the maintenance, operation, or management of anti-social forces through financial provision or other means.
4.申込者が反社会的勢力(暴力団、暴力団員、右翼団体、反社会的勢力、その他これらに準ずる団体)である、または資金提供その他を通じて反社会的勢力の維持、運営もしくは経営に協力もしくは関与していると当社が判断した場合。
- 5.In any other case where the Company deems user registration inappropriate.
5.その他、当社がユーザー登録を不適切と判断した場合

Article 4 (User Obligations)

第4条(利用者の義務)

1.Users shall not engage in any of the following acts when using the Service:

1.ユーザーは、本サービスの利用にあたり、以下の行為を行ってはなりません。

- 1.Acts that violate laws or public order and morals.
1.法律または公序良俗に違反する行為。
- 2.Acts related to criminal activities.
2.犯罪行為に関連する行為。
- 3.Acts that infringe or may infringe on the copyrights, trademark rights, patent rights, other intellectual property rights, portrait rights, privacy rights, reputation rights, or other rights of the Company, other Users, or third parties.
3.当社、他の利用者または第三者の著作権、商標権、特許権、その他の知的財産権、肖像権、プライバシーの権利、名誉権、その他の権利を侵害する行為、または侵害する恐れのある行為。
- 4.Acts that discriminate against, slander, or obstruct the business of the Company, other Users, or third parties.
4.当社、他の利用者、または第三者を差別、誹謗中傷し、または業務を妨害する行

為。

5.Acts that utilize information obtained through the Service beyond the scope of the Service's intended purpose.

5.本サービスを通じて得た情報を本サービスの本来の目的の範囲を超えて利用する行為。

6.Acts that may interfere with the operation of the Service.

本サービスの運営を妨げる行為。

6.Acts that illegally access or attempt to illegally access the Company's network or systems.

7.当社のネットワークまたはシステムに不正にアクセスする、または不正にアクセスしようとする行為。

7.Acts that use the Service for commercial purposes (except when the Company has given prior consent).

7.本サービスを営利目的で利用する行為(当社が事前に同意した場合を除く)。

8.Providing false information.

8.虚偽の情報を提供すること。

9.Other acts that the Company deems inappropriate.

9.その他、当社が不適切と判断する行為。

2.If there are any changes to their registered information, Users shall promptly carry out the change procedures in the manner prescribed by the Company. The Company shall not be responsible for any damages incurred by the User due to their failure to carry out the change procedures.

2.ユーザーは、登録情報に変更があった場合は、当社所定の方法により速やかに変更手続きを行うものとします。変更手続きを行わなかったことによりユーザーに損害が発生した場合でも、当社は一切責任を負いません。

Article 5 (Fees and Payment Methods)

第5条(料金および支払方法)

1.Users shall pay the fees separately determined by the Company for the use of the Service, by the method specified by the Company.

1.ユーザーは、本サービスの利用にあたり、当社が別途定める料金を、当社の指定する方法により支払うものとします。

2.Details regarding payment shall be stipulated in the Individual Terms, etc., or in the

fee schedule separately presented by the Company.

2.支払いに関する詳細は、個別規約等または当社が別途提示する料金表に定めるものとします。

3.If a User delays payment of fees, the User shall pay the Company late payment interest at an annual rate of 14.6%.

3.ユーザーが料金の支払いを遅延した場合、ユーザーは当社に対し年率14.6%の割合による遅延利息を支払うものとします。

Article 6 (Suspension, etc., of the Service)

第6条(サービスの停止等)

1.The Company may stop or pause all or part of the Service without warning if certain reasons apply.

1.当社は、以下のいずれかの事由があると判断した場合には、利用者に事前に通知することなく、本サービスの全部または一部の提供を停止または中断することがあります。

1.When performing maintenance, inspection, or updates of the computer system related to the Service.

1.本サービスに係るコンピュータシステムの保守、点検、アップデートを行う場合。

2.When the operation of the Service becomes difficult due to force majeure such as earthquakes, lightning strikes, fires, floods, power outages, or natural disasters.

2.地震、落雷、火災、洪水、停電、天災地変等の不可抗力により本サービスの運営が困難となった場合。

3.When computers or communication lines stop due to an accident.

3.事故によりコンピュータや通信回線が停止した場合。

4.In any other case where the Company determines that the provision of the Service is difficult.

4.その他当社が本サービスの提供が困難であると判断した場合

2.The Company shall not be liable for any disadvantages or damages incurred by the User due to the suspension or interruption of the Service.

2.当社は、本サービスの停止または中断によりユーザーに生じた不利益または損害について一切の責任を負わないものとします。

Article 7 (Usage Restrictions and Registration Deletion)

第7条(利用制限および登録削除)

1.If a User meets any of the following conditions, the Company may limit their access

to the Service or delete their account without prior notice.

1.当社は、ユーザーが以下の各号のいずれかの事由に該当する場合、事前に通知することなく、当該ユーザーに対し本サービスの全部もしくは一部の利用を制限し、またはユーザー登録を抹消することができるものとします。

1.If the User violates any provision of these Terms.

1.ユーザーが本規約のいずれかの条項に違反した場合。

2.If it is found that there is a false fact in the registered information.

2.登録情報に虚偽の事実があることが判明した場合

3.If the User delays the fulfillment of payment obligations for fees, etc., or refuses to pay.

3.利用者が料金等の支払義務の履行を遅滞し、または支払いを拒絶した場合

4.If there is no reply from the User to contact from the Company for a certain period.

4.当社からの連絡に対し、一定期間ユーザーから返答がない場合

5.In any other case where the Company deems the use of the Service by the User inappropriate.

5.その他当社がユーザーによる本サービスの利用を不適切と判断した場合

2.The Company shall not be liable for any damages incurred by the User due to actions taken by the Company based on this Article.

2.当社は、本条に基づき当社が行った行為によりユーザーに生じた損害について一切の責任を負わないものとします。

Article 8 (Disclaimer)

第8条(免責事項)

1.The Company does not guarantee that the information provided by the Service is accurate, complete, reliable, or useful for any specific purpose..

1.当社は、本サービスで提供される情報の正確性、完全性、信頼性、特定の目的への適合性、有用性等について、一切保証しません

2.The Company does not guarantee that the Service will meet the User's specific purposes, have the expected functions, commercial value, accuracy, or usefulness, that the User's use of the Service will comply with applicable laws or internal rules of industry organizations, or that no defects will occur.

2.当社は、本サービスがユーザーの特定の目的に適合すること、期待される機能、商品的価

値、正確性、有用性を有すること、ユーザーによる本サービスの利用が適用法令または業界団体の内部ルールに適合すること、または瑕疵が発生しないこと等について、一切保証しません。

3.The Company is not responsible for any damage caused by the Service, unless it happens due to the Company's intentional or very serious mistake.

3.当社は、当社の故意または重過失による場合を除き、本サービスに起因してユーザーに生じたいかなる損害についても責任を負いません。

4.The Company shall not be responsible for any transactions, communications, or disputes that arise between the User and other Users or third parties regarding the Service.

4.当社は、本サービスに関連して、ユーザーと他のユーザーまたは第三者との間で生じた取引、連絡、紛争等について一切責任を負いません。

5.The Company shall not be liable for any damages incurred by the User in connection with the Service, including but not limited to, interruption, suspension, termination, unavailability or modification of the Service by the Company, deletion or loss of User¹¹ information, deletion of user registration, loss of data or damage to equipment due to the use of the Service.

5.当社は、当社による本サービスの中断、停止、終了、利用不能または変更、ユーザー情報の削除または消失、ユーザー登録の抹消、本サービスの利用に起因するデータの消失または機器の損傷など、本サービスに関連してユーザーに生じた損害について一切の責任を負いません。

Article 9 (Handling of Personal Information)

第9条(個人情報の取り扱い)

The Company shall handle the User's personal information acquired through the use of the Service appropriately, in accordance with the "Privacy Policy" separately stipulated.

当社は、本サービスの利用を通じて取得したユーザーの個人情報を、別途定める「プライバシーポリシー」に従い、適切に取り扱うものとします。

Article 10 (Changes to These Terms)

第10条(本規約の変更)

The Company may, if deemed necessary, change these Terms at any time without prior notice to the User. If the User continues to use the Service after the change to these Terms, the User shall be deemed to have agreed to the changed Terms.

当社は、必要があると判断した場合、ユーザーへの事前の通知なく、いつでも本規約を変更で

きるものとします。本規約の変更後、ユーザーが本サービスを継続して利用した場合、ユーザーは変更後の本規約に同意したものとみなされます。

Article 11 (Governing Law and Agreed Jurisdiction)

第11条(準拠法および合意管轄)

1.The interpretation of these Terms shall be governed by the laws of Japan.

1.本規約の解釈に関しては、日本国法に準拠するものとします。

2.In the event of a dispute concerning the Service, the Tokyo District Court or Tokyo Summary Court, which has jurisdiction over the Company's head office, shall be the exclusive agreed court of jurisdiction.

2.本サービスに関して紛争が生じた場合には、当社の本店所在地を管轄する東京地方裁判所または東京簡易裁判所を専属的合意管轄裁判所とします。

Published: June 4, 2025

発行日: 2025年6月4日